

2009年 新版

Dengue:

GUIDELINES
FOR DIAGNOSIS,
TREATMENT, PREVENTION AND CONTROL

登革： 诊断、治疗、预防控制指南

原著 世界卫生组织
联合国儿童基金会
联合国开发署
世界银行
世界卫生组织热带病研究与培训特别规划署

主译 张 仪
审校 周晓农



上海科学技术出版社

TDR  For research on
diseases of poverty
UNICEF • UNDP • World Bank • WHO

 World Health
Organization

2009年 第1版

D

esigning

Business Models

Designing Business Models

THE NEW HARBINGER BUSINESS MODEL DESIGNING SERIES

登革：

診斷、設計、預防控制策略

作者：(美) 詹姆斯·M·麥加里

譯者：王曉明、王曉芳

主編：王曉明、王曉芳

副主編：王曉明、王曉芳

出版：新華書店、各大書店、各大書局

ISBN 7-309-05000-0

定價：39.80元



THE NEW HARBINGER BUSINESS MODEL DESIGNING SERIES

THE NEW HARBINGER BUSINESS MODEL DESIGNING SERIES

登革： 诊断、治疗、预防控制 指南

2009年 新版

原 著 世界卫生组织
联合国儿童基金会
联合国开发署
世界银行
世界卫生组织热带病研究与培训特别规划署

主 译 张 仪

审 校 周晓农

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

登革:诊断、治疗、预防控制指南:2009 年新版/世界卫生组织原著;张仪主译. —上海:上海科学技术出版社,2010.5

ISBN 978-7-5478-0292-2

I. ①登... II. ①世... ②张... III. ①登革—防治—指南 IV. ①R512.8-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 082875 号

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

新华书店上海发行所经销

苏州望电印刷有限公司印刷

开本 889×1194 1/32 印张 6.125 插页 1

字数:130 千字

2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5478-0292-2/R·81

定价 20.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向工厂联系调换

内容提要

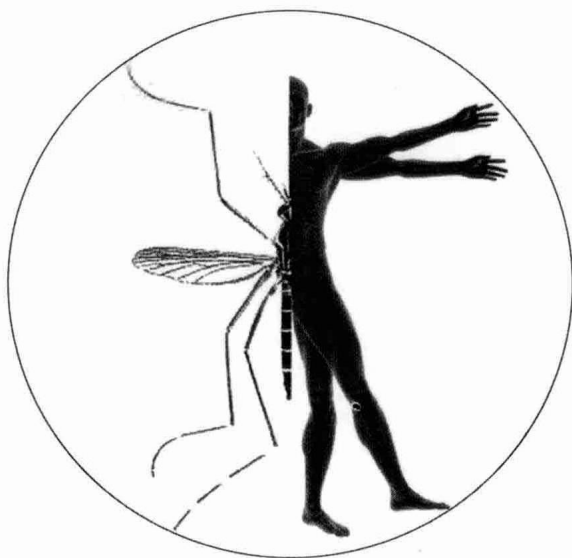
该书系2009年世界卫生组织等推出的最新版登革防治指南,是依据全球防控策略,全面系统地总结最新的研究成果及各国的防控实践经验而形成。内容包括登革临床病例管理、媒介控制方法及管理、实验室诊断、现场监测及应急管理方法等。不仅从技术层面上阐述了今后防治的要点及具体的操作方法,还提出了今后研究方向及具体的研究参考文献。可为我国登革(热)防治科研人员掌握全球登革(热)防治、研究方法,了解今后登革(热)发展方向提供全面信息;也为我国热带病特别是虫媒传染病研究工作者提供了科学研究的总策略和方向。

原 著：世界卫生组织/联合国儿童基金会/联合国开发署/世界银行/世界卫生组织热带病研究与培训特别规划署

主 译：张 仪

译 者：张 仪 郭云海 吕 山 刘 琴 危芙蓉
周晓俊 顾灯安 马宪亮

审 校：周晓农





译者按

登革热在我国属于乙类传染病管理的病种,经 50 余年积极防治,得到良好控制,但它是一种蚊媒传播的急性传染病,具有输入性、突发性,因此受到疾控人员关注。近 10 年,登革热已分布 100 多个国家和地区,每年约 25 亿人健康受到威胁,患者约 6 000 万,死亡 3 万人左右。尤以东南亚为甚,约 15 亿人口受到威胁。目前,我国正处于社会、经济和生态环境变化较大的时期,更需密切关注和掌握国内外最新研究动态和防治方法,借鉴国外最新研究成果,根据我国的特点,对该病采取与世界一致的防范措施。近年来,国内虽有有关登革(热)防治手册类似的专业书籍出版,但缺少世界上其他国家,特别是世界卫生组织依据近期全球控制策略而提出的规范的防治手册。

该书系 2009 年世界卫生组织等推出的最新版登革(热)防治指南,依据全球防控策略,全面系统地总结了最新的研究成果及各国的防控实践经验而形成。该书由世界卫生组织控制被忽视热带病局、WHO 流行病及预警应对局和 TDR 组织专家综合近年全球登革科研的最新研究进展而提出的包括登革临床病例管理、媒介控制方法及管理、实验室诊断、现场监测及应急管理方法等内容的防治手册。不仅从技术层面上阐述了今后防治的要点及具体的操作方法,还提出了今后研究方向,并列出了具体的研究参考文献。因此该书具有“全”和“新”的特点,可为我国登革热防治科研人员掌握全球登革热防治、研究方法,了解今后登革热发展方向提供全面信息,也为我国热带病特别是虫媒传染病研究工作者提供了科学研

究的总策略和方向。该书涵盖登革(热)防治各个方面,内容新颖,科学性强,是一本对登革热防治科研人员十分有价值的参考书。

该书由中国疾病预防控制中心寄生虫病预防控制所张仪研究员主译(国家科技重大专项NO.2008Z×10004-011,国家科技支撑计划NO.2007BAC03A02资助),郭云海、吕山、刘琴、危芙蓉、周晓俊、顾灯安、马宪亮参加翻译,由周晓农研究员审校,上海市首批资深翻译家张颂超对全书进行文字梳理,柳伟对书中图例进行编排。

全书分为序言、方法、致谢、缩写词汇及流行概况、疾病负担及其传播、临床管理和临床服务、媒介管理和媒介控制服务、实验室诊断和诊断检测、监测、应急预案和应对、新途径6个章节。序言等概括了本书的出版目的、介绍了参与写作、评议、咨询顾问等近90位专家,并列出了全书主要的缩写词汇。“流行概况、疾病负担及其传播”章节,对登革(热)在全球的流行状况和疾病负担,及登革(热)在国际旅行中的传播可能进行了综述;“临床管理和临床服务”章节,指导、推荐了病例管理的方法及治疗方法;“媒介管理和媒介控制服务”章节,指导并推荐了媒介控制的具体方法及干预措施。“实验室诊断和诊断检测”章节,详细介绍了实验室诊断方法、诊断时的生物安全问题及与实验室相关的质量控制;“监测、应急预案和应对”,对具体监测方法、应急预案及应对的具体实施进行描述;“新途径”章节,综述了登革疫苗及抗登革病毒药物的研制进展。

该书不仅是从事登革病毒及登革热预防和控制人员的指南,而且是从事登革热防治规划专业人员和相关研究人员的参考书。希望该译著的出版能对我国登革热的预防控制工作有所帮助。

本译著在较短时间内完成,其中难免存在不妥之处,敬请读者批评指正。

2010年3月



序 言

自从1997年世界卫生组织(WHO)出版《登革出血热:诊断、治疗、预防和控制(第二版)》以来,登革问题已经大幅增加并引起注意,同时,蔓延到许多以前从未受影响的地区,迄今登革仍然是人类最重要的虫媒病毒病。

WHO针对登革(热)开展的众多活动主要是以最近的全球政策层面上的“世界卫生大会决议 WHA55.17”(于2002年第五十五届世界卫生大会通过);区域层面上的“泛美卫生大会 CE140.R17决议”(2007年)、“WHO 西太平洋区域委员会 WPR/PC59.R6决议”(2008年)和“WHO 东南亚区域委员会 SEA/RC61/R5决议”(2008年)为指导。

新版指南将世界范围内相关登革的简明信息大范围地提供给卫生从业人员、实验室工作人员,以及涉及到媒介控制和其他公众卫生的官员。新版指南提供了最新的实用信息包括临床管理和临床服务、媒介管理和媒介控制服务、实验室诊断和诊断检测,以及监测、应急预案和应对。展望未来,新版指南对一些新的和可行的研究方法也进行了描述。更多、更详细的登革各个相关专业领域的具体指导是从WHO获得的,但有些引自参考文献。

WHO内外的许多专家通过咨询协商、同行评议,共同努力促成了该书的出版。在此对所有的贡献者深表感谢,并在“致谢”部分一一列出。该指南是WHO控制被忽视热带病局、WHO流行病及预警应对局和热带病研究与培训特别规划署共同合作的成果。

本指南旨在促进预防和控制登革发病率和死亡率,并作为卫生工作者和研究人员的一本权威性参考资料。本指南并不是要取代国家政策,但可以协助国家或区域指导方针的发展和完善。预防和控制登革的许多方面目前正在调查研究,随着研究的深入开展,本指南的实用性有可能会变化,但期望该书在5年内有效(至2014年)。虽然该书包含了最新的资料,但研究成果还在不断地定期发表,因此也应关注。为了解决这一问题,本指南在互联网上可查到,并通过WHO定期更新。



方 法

本指南运用以下方法撰写：

1. 写作团队

每章分别由1位WHO协调人和至少1位非WHO专家领衔撰写。这位非WHO领衔专家有小笔费用用于他们的工作。所有的领衔撰写者均宣告无任何利益冲突。领衔撰写者根据他们的专业领域和他们愿意承担这项工作来定。

由于本指南包括登革预防控制领域各个方面,范围广,所以领衔撰写者是从流行病学、病原学及传播、临床、媒介控制、实验室、监测和应对,以及药物和疫苗研发技术专家中选出。

2. 同行评议

所有章节都经同行评议。同行评议组成员由每章WHO协调人和非WHO领衔撰写者决定。每组评议组组员有5名或5名以上。没有对这些评议人支付报酬。同行评议人均对是否有利益冲突作出声明。对有潜在利益冲突的同行评议人,说明如下*。

各章有争议不一致的问题,通过达成协议处理,处理方式有所不同:第一、第三、第四和第六章,同行评议的注解说明通过电子版在组内讨论;第二章是个大组,其成员是在组内开会讨论一致同

※说明:

第一章, Anne Wilder Smith 博士:2009年登革疫苗试验开始的负责人。

第四章, Mary Jane Cardosa 博士:登革诊断检测研发公司的股东和董事。

第六章, Robert Edelman 博士:登革疫苗研究公司顾问。

意。第五章需要扩大讨论,因获得了一致意见未召开组内会议。章节内容各组都同意。

3. 证据的使用

每章有引证的文献包括以下4个内容:①新数据;②对目前措施的挑战;③正在研究的内容描述;④反映登革预防与控制知识方面的重要进展。

优先利用已有的系统性综述。写作团队另外按第①~③项内容对其他文献进行搜查加入,专家自己收集的文献如果符合第④项内容也将加入。所有①~④项均经写作团队参评。参考文献目录附在各章末。



致 谢

没有 Michael B. Nathan 博士(现已从 WHO 退休)多年的积极推动及其在登革领域丰富的工作经验和撰文,新版登革指南是不可能出版的。

热带病研究与培训特别规划署(WHO/TDR)Axel Kroeger 博士对指南各个部分都有贡献。

John Ehrenberg 博士、Chusak Prasittisuk 博士和 Jose Luis San Martin 博士作为 WHO 登革区域顾问对所有章节提供了他们各自独有的经验。

Renu Dayal Drager 博士(WHO)和 Jeremy Farrar 博士(the Wellcome Trust)是几个章节的技术指导。

Raman Velayudhan 博士(WHO)协调定稿和指南出版并对所有章节提出了建议。

Olaf Horstick 博士(WHO/TDR)汇集了各章节的有用证据,还对指南最后定稿作出了贡献。

特别感谢 WHO 编辑团队的 Karen Ciceri 女士和 Patrick Tissot 先生。

以下是对各个章节作出贡献的领衔撰写人、顾问或同行评议人:

第一章

领衔撰写人:Michael B. Nathan 博士、Renu Dayal-Drager 博士、Maria Guzman 博士。

顾问和同行评议人：Olivia Brathwaite 博士、Scott Halstead 博士、Anand Joshi 博士、Romeo Montoya 博士、Cameron Simmons 博士、Thomas Jaenisch 博士、Annelies Wilder Smith 博士、Mary Wilson 博士。

第二章

领衔撰写人：Jacqueline Deen 博士、Lucy Lum 博士、Eric Martinez 博士、Lian Huat Tan 博士。

顾问和同行评议人：Jeremy Farrar 博士、Ivo Castelo Branco 博士、Efren Dimaano 博士、Eva Harris 博士、Nguyen Hung 博士、Ida Safitri Laksono 博士、Jose Martinez 博士、Ernesto Benjamín Pleites 博士、Rivaldo Venancio 博士、Elci Villegas 博士、Martin Weber 博士、Bridget Wills 博士。

第三章

领衔撰写人：Philip McCall 博士、Linda Lloyd 博士、Michael B. Nathan 博士。

顾问和同行评议人：Satish Appoo 博士、Roberto Barrera 博士、Robert Bos 博士、Mohammadu Kabir Cham 博士、Gary G. Clark 博士、Christian Frederickson 博士、Vu Sinh Nam 博士、Chang Moh Seng 博士、Tom W. Scott 博士、Indra Vithylingam 博士、Rajpal Yadav 博士、André Yebakima 博士、Raman Velayudhan 博士、Morteza Zaim 博士。

第四章

领衔撰写人：Philippe Buchy 博士、Rosanna Peeling 博士。

顾问和同行评议人：Harvey Artsob 博士、Jane Cardoso 博士、Renu Dayal. Drager 博士、Duane Gubler 博士、Maria Guzman 博士、Elizabeth Hunsperger 博士、Lucy Lum 博士、Eric Martinez 博士、Jose Pelegrino 博士、Susana Vazquez 博士。

第五章

领衔撰写人: Duane Gubler 博士、Gary G. Clark 博士、Renu Dayal-Drager 博士、Dana Focks 博士、Axel Kroeger 博士、Angela Merianos 博士、Cathy Roth 博士。

顾问和同行评议人: Pierre Formenty 博士、Reinhard Junghecker 博士、Dominique Legros 博士、Silvia Runge-Ranzinger 博士、José Rigau-Pérez 博士。

第六章

领衔撰写人: Eva Harris 博士、Joachim Hombach 博士、Janis Lazdins-Held 博士。

顾问和同行评议人: Bruno Canard 博士、Anne Durbin 博士、Robert Edelman 博士、Maria Guzman 博士、John Roehrig 博士、Subhash Vasudevan 博士。



缩写词汇

a.i.	有效成分
ADE	抗体依赖性增强作用
ALT	丙氨酸氨基转移酶
AST	天冬氨酸氨基转移酶
BP	血压
BSL	生物安全等级
Bti	苏云金杆菌
CD4	分化簇4,辅助T细胞表面糖蛋白
CD8	分化簇8,辅助T细胞跨膜糖蛋白辅助受体
CFR	病死率
COMBI	影响行为的交流
DALY	伤残调整寿命年
DEET	二乙基甲苯甲酰胺
DENCO	登革研究与控制项目(多国研究)
DEN	登革/登革病毒
DDT	二氯二苯二氯乙烷
DF	登革热
DHF	登革出血热
DNA	脱氧核糖核酸
DSS	登革休克综合征
DT	直接使用的药片

EC	乳化浓缩剂
ELISA	酶联免疫吸附试验
E/M	表/膜抗原
FBC	全血细胞计数
Fc-receptor	结晶区域片段,一种细胞受体
FRhL	恒河猴胚胎肺细胞
GAC	表/膜抗原特异性捕捉IgG酶联免疫吸附试验
GIS	地理信息系统
GOARN	全球暴发预警应对网络
GPS	全球定位系统
GR	颗粒
HI	血凝抑制试验(译注:文中有时提到“HI”表示为房屋指数,但这里原文未予说明)
HIV/AIDS	人类免疫缺陷病毒/获得性免疫缺陷综合征
ICU	重症监护室
IEC	咨询、培训和信息交换
IgA	免疫球蛋白 A
IgG	免疫球蛋白 G
IgM	免疫球蛋白 M
INF gamma	γ 干扰素
IPCS	国际化学品安全纲要
IR3535	3-[氮-乙酰-氮-丁基]-氨基丙酸乙酯
ITM	杀虫剂处理过的材料
IV	静脉注射
LAV	减毒活疫苗
MAC-ELISA	IgM抗体捕捉法酶联免疫吸附试验
MIA	微粒免疫检测